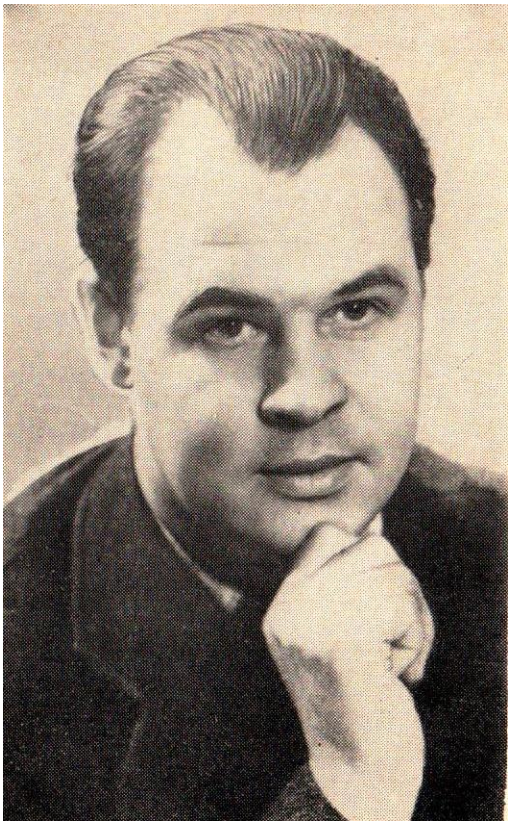
Июнь
19
1931 г.

Тайсто Карлович Сумманен
к 90-летию со дня рождения

Почти позабыты ненастья,
И память о ветре легка.
И рощица кронами настежь
Прозрачней и ломче стекла.



Тайсто Карлович Сумманен (1931–1988) родился в Ленинграде, в семье участника финской рабочей революции 1918 года. Его отец, лесоруб и сплавщик Калле Сумманен, за участие в финской рабочей революции 1918 г. и поддержку коммунистической партии Финляндии был арестован, отбыл шесть лет заключения и в 1926 г. приехал в Ленинград. В 1933 году отца будущего поэта направляют на преподавательскую работу в Петрозаводск. С тех пор судьба Т. Сумманена связана с Карелией. В начале Великой Отечественной войны Т. Сумманен с матерью и сестрой был эвакуирован в Устьянский район Архангельской области. Спустя два года они возвратились в Карелию, где в Подужемье их ждал отец.

Окончив в 1949 году с отличием Петрозаводский кооперативный техникум, Т. Сумманен продолжил учебу на финно–угорском отделении Петрозаводского государственного университета. Будучи студентом, он преподавал финский язык в одном из техникумов. На пятом курсе его пригласили заведовать отделом поэзии журнала «Punalippu» («Красное знамя»). После окончания в 1954 году университета Т. Сумманен несколько лет работал литконсультантом в Союзе писателей Карелии. Затем заведовал отделом критики журнала «Punalippu». Сумманен был принят в Союз писателей в 1958 году.

Литературная деятельность Тайсто Карловича Сумманена началась в 1944 году, когда в республиканской газете «Totuus» («Правда») появилось его первое стихотворение.

В 1947 году альманах «Punalippu» напечатал подборку стихов начинающего поэта. Первая книга стихов Т. К. Сумманена на финском языке «Oraita» («Всходы») появилась в 1956 году. Вскоре он становится одним из ведущих поэтов–лириков республики, его стихи издаются в Москве, Ленинграде, за рубежом. Он автор более двадцати стихотворных книг на финском и русском языках. На развитие и постоянное обновление поэзии Т. Сумманена указывал еще при жизни поэта Э. Карху, образно называя его творчество «поэзией обостренного нравственного чувства, поэзией человеческой справедливости»[1].

Лирик Сумманен практически в каждой книге обращается к теме финляндской революции и судьбам ее участников. В этом отношении ему близки традиции финской революционной поэзии и поэтов эмигрантов, оказавшихся в СССР. Одним из важнейших источников, способствующих зарождению финноязычной литературы, был национально-творческий подъем. По мнению Э. Алто, «одной из важных для ингерманландцев причин, побудивших участвовать в литературном движении, стал приезд в Петроград финских революционных эмигрантов»[2].

Следует напомнить, что литература на финском языке в Карелии на протяжении всего периода своего существования создавалась финнами-эмигрантами, финнами-ингерманландцами и карелами. А в начале века она формируется общими усилиями одновременно в Карелии и Ингерманландии. Как писал Э. Г. Карху, «основы письменной литературы на финском языке закладывались в 1920-1930-е гг. одновременно и сообща для обоих регионов»[3].

Темы революции, истории родной земли, своих корней стали сквозными в поэзии Тайсто Сумманена и переплетаются с темами преемственности идей и поколений. В сборнике “Runoja” («Стихи», 1958) под нее выделен целый раздел “Isien teitä” («Дорогой отцов»). Будучи сыном участника рабочей революции 1918 года в Финляндии, поэт не мог обойти ее. Она была дорога ему, т. к. за нее боролся его отец. В стихотворении ”Toukokuun yö rajalla” («Майская ночь на границе») читаем:

Isän veri
Sykkii suonissain,
Joka pisarassa kuumin usko,
usko,
jonka perintönä sain, -
että vihdoin

[1] Карху Э. В краю «Калевалы» : (критический очерк о современной литературе Карелии). М., 1974. С. 68.
[2] Алто Э. Ингерманландские писатели в СССР // Проблемы литературы Карелии и Финляндии : сб. ст. Петрозаводск, 1991. С. 17.
[3] Карху Э. Г. Карельский и ингерманландский фольклор в историческом освещении // История литературы Карелии : в 3-х т. Т. 1. СПб., 1994. С. 4.

syttyy onnen rusko

maassa tuossakin...

Т. Сумманен подчеркивает, что его родина – Советский Союз, но близка ему и земля отца с поэзией Э. Лейно, прозой А. Киви и музыкой Я. Сибелиуса.

Стихотворение “Vanha punikki puhuu nuorille” («Старый красногвардеец беседует с молодежью») написано в форме монолога и завершается обращением к читателям:

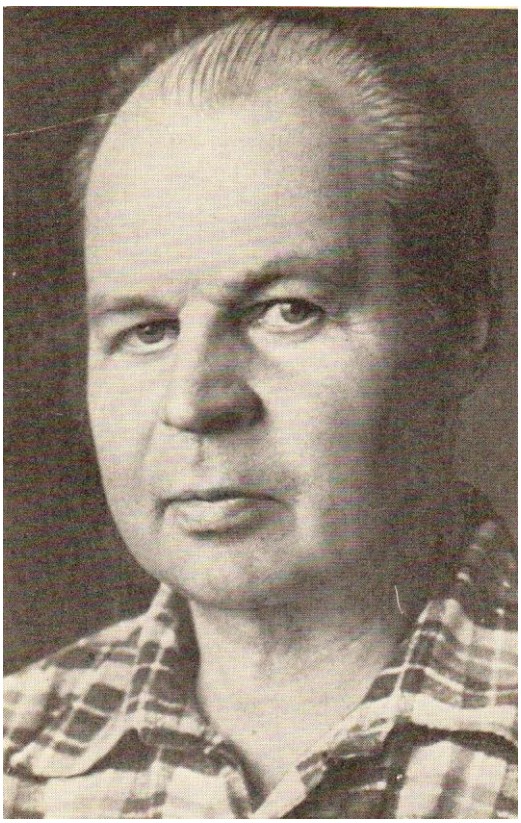
Eläkää kuten kumousmiehet

Sillä tehän teette myös

Sitä vallankumousta

Joka me alulle pantiin, juu...

Не просто было освоиться на своей новой родине финнам-эмигрантам. В произведении “Vammeljärven balladi” («Ваммелярвская баллада») Т. Сумманен обратил внимание на национально-психологические трудности, с которыми столкнулись финские революционные эмигранты. Веками сформировавшийся у карелов образ неприятеля в лице «руоччи» вызывал негативные эмоции у населения, причем автором отмечено разделение на «красных и белых руоччи».



Прибыв когда-то в Россию, став ее гражданами, «красные финны» способствовали развитию страны, росту благосостояния, приумножению богатства своего нового «дома», и когда пришлось его пойти защищать в годы Гражданской, а потом Великой Отечественной войн, те, по кому не прокатился каток репрессий, с честью выполнили свой долг.

Э. Карху написал о стиле Тайсто Карловича Сумманена следующее: «Лирический темперамент автора задушевен и раздумчив, ему чужды бурные восторги и громкие риторические вопросы, разговор ведется ровный и спокойный»[4]. Его лиризм проявился в отображении красоты природы, воспринятой горожанином. Природа для Сумманена это некая возвышенная эстетическая данность, не омраченная ни памятью о прошлом, ни пожаром войны. В отличие от поэтов-деревенщиков, вышедших из

[4] Карху Э. В краю «Калевалы» : (критический очерк о современной литературе Карелии). М., 1974. С. 69.

«природы» и потом возвращающихся к ней мысленно, лирический герой Сумманена открывает для себя природу как неизвестную загадочную страну, задумывается над вопросами существования человека на земле.

От восхищения красотой природы он переходит к благодарности родной земле. Именно тема родного края одна из постоянных в творчестве поэта. В связи с этим он не мог обойти тему войны, которая в его поэзии становится своеобразной рефлексией детских воспоминаний тех лет. Ему напоминают об этом следы, оставленные на полях “Muistan” («Помню»), пожелтевшие фронтовые письма “Runo valkoisista kolmioista” («Стихи о фронтовых треугольниках»), хлеб “Uni”, “Balladi mustasta kirstusta” («Сон», «Баллада о сундуке»).

В творчестве Т. К. Сумманена явно прорисовывается обобщенный образ Человека, пронесенный им через многие произведения («Поединок», «Через память, через новь…», «Сердце»). Обобщенно-символическая образность освобождает человека от бытовых черт, возвышает и поднимает его до небес, и в то же время его лирический герой дорожит простыми вещами, мелочами, присущими каждой личности. Таким образом, двумя сторонами образной системы автора становится земное и небесное.

Тема родного языка, родного слова поднята у Т. К. Сумманена как элемент бережного отношения, одной из основ жизни, от которой зависит не только духовное и нравственное равновесие Человека, но и народа (стихи «И большие слова так обычны меж всеми…», «Язык матери»). Об обновлении поэзии Т. К. Сумманена Э. Карху писал: «Поэт не повторяет себя, не варьирует уже найденные им темы и мысли, но развивает их. Поэзия его движется вместе с движением самой жизни»[5].

На протяжении своего творческого пути Т. К. Сумманен обращался и к произведениям крупных жанров, им написан целый ряд баллад, легенд, сказаний, в двух из них “Balladi Pelguin Hilipästä ja hänen pojastaan” («Легенда о Хилиппе Пелгуе и его сыне») и ”Muikkalan tarina” («Легенда о Муйккала») действия разворачиваются в Ингерманландии. По мнению Э. Алто, «Сумманен проявил себя как лирик и лироэпик. Его лироэпические поэмы носят подчас несколько отвлеченный, умозрительный характер; что же касается его лирики, то она более приближена к действительности и проникнута гуманистическими идеалами»[6].

Плодотворна и значительна роль Тайсто Карловича в процессе взаимообмена и взаимообогащения литератур. Он переводил на русский язык лучшие произведения

---

[5] Карху Э. В поисках и преодолении: размышления о современной поэзии // В поисках и преодолении : сб. критич. ст. Петрозаводск, 1976. С. 30.

[6] Алто Э. Финноязычная литература Карелии // История литературы Карелии : в 3-х т. Т. 2. СПб., 1997. С. 200.

карельских прозаиков – Н. Яккола, А. Тимонена, У. Викстрема, произведения прогрессивных финских писателей – Э. Синерво, П. Хаанпяя; на финский язык – стихи А. Блока, В. Маяковского, С. Есенина, Н. Заболоцкого, А. Ахматовой, Я. Райниса, К. Кулиева. Сумманен стал пропагандистом русской поэзии на финском языке в Карелии.

Т. К. Сумманен писал и переводил также и для детей. Отдельными изданиями вышли три оригинальные книжки для детей «Erään kuvan tarina» («Баллада об одном портрете», 1980), “Oliko norsuja” («Это были слоны?», 1982), ”Ketä aurinko rakastaa” («Кого солнышко любит», 1990), а также десять произведений А. Пушкина, Н. Некрасова, К. Чуковского и других в его переводе на финский язык.

Характерной чертой детской поэзии Т. Сумманена является использование финских имен, а также простых сюжетов из повседневной жизни дошкольника и младшего школьника. Юный читатель сразу видит в герое конкретных детей и знакомые ситуации, а также доброжелательное отношение к нему взрослых. Поэзия Т. Сумманена разнообразна и многокрасочна. Она обогащена сюжетами и мотивами, живо и красочно рисует события и случаи из жизни детей. Стихи, полные юмора, веселого смеха, шутки создавал для детей Т. Сумманен.

Выступая как критик, Тайсто Карлович большинство своих статей и рецензий посвящал творчеству современных карельских поэтов и прозаиков. Писал он и о проблемах перевода «Калевалы». Его перу принадлежит один из разделов «Очерка истории советской литературы Карелии» (1969) и сборник литературно–критических статей на финском языке «У дороги есть начало» (1984).

Значительная часть поэтического творчества Т. К. Сумманена переведена на русский язык. Его стихи печатались во многих российских газетах и журналах, были опубликованы в Венгрии, Германии, США и Финляндии. Многие его стихи положены на музыку композиторами Финляндии и вышли в грамзаписи.

Литературная деятельность Тайсто Карловича Сумманена получила общественное признание и была отмечена в 1969 году Премией комсомола Карелии, в 1980 году – Государственной премией Карелии им. Архиппа Перттунена, в 1987 году – премией Союза писателей России за книги стихов «Раздумья» и «Веление памяти». Он был награжден орденом «Знак Почета», медалями, Почетной грамотой Президиума Верховного Совета Карелии. Ему присвоены звания заслуженного работника культуры России и Карелии.

Последние два десятилетия его жизни были омрачены тяжелой болезнью, но поэт мужественно противостоял ей, до последних дней занимался литературным творчеством, оставался заинтересованным и активным участником в делах и заботах Союза писателей

Карелии, в общественной жизни республики. Т. К. Сумманен выражал душу своего народа преимущественно в лирике – через одушевление восприятия природы родного края, сопереживание заботам и мечтам, бедам и радостям человеческим, и все это приобретало ясность и законченность в свете идеалов его юности.

В 2012 году избранные произведения Тайсто Карловича Сумманена были опубликованы в сборнике «Älä pelkää olla hellä» («Нежным быть не бойся»), вышедшем в серии «Классики карельской литературы», издаваемой фондом «Juminkeko» (Финляндия), и опубликованном уже после смерти прозаика.

Н. В. Чикина,
кандидат филологических наук,
старший научный сотрудник
Института языка, литературы и истории
Карельского научного центра Российской академии наук,

БИБЛИОГРАФИЯ

Книги

Сумманен, Т. К. Поют онежские волны : [стихи] : пер. с фин. / Тайсто Сумманен. - [Москва]: Молодая гвардия, 1959. - 79 с.

Сумманен, Т. К. Лирика : [пер. с фин.] / Тайсто Сумманен. - Петрозаводск: Карел. кн. изд-во, 1966. - 150, [5] с.

Сумманен, Т. К. Иду по родной земле : стихи / Тайсто Сумманен; пер. с фин. Т. Стрешнева; [худож. Б. А. Шляпугин]. - Москва: Совет. писатель, 1967. - 62 с. : ил., портр.

Сумманен, Т. К. Огонь : [стихи и поэмы : пер. с фин.] / Тайсто Сумманен. - Москва: Совет. Россия, 1971. - 112 с.

Сумманен, Т. К. Рождение дня : стихи : авторизов. пер. с фин. / Тайсто Сумманен. - Ленинград: Совет. писатель, Ленинград. отд-ние, 1973. - 142 с.: ил.

Сумманен, Т. К. Избранное : пер. с фин. / Тайсто Сумманен. - Петрозаводск: Карелия, 1977. - 288 с. : 1 л. портр.

Сумманен, Т. К. Зарубки : стихи / Тайсто Сумманен; авториз. пер. с фин. Э. Балашова. - Москва: Современник, 1978. - 95 с. - (Новинки "Современника").

Сумманен, Т. К. Баллада об одном портрете : [стихи для младшего шк. возраста] / Тайсто Сумманен; [худож. К. В. Безбородов; авториз. пер. с фин. О. Мишина]. - Петрозаводск: Карелия, 1980. - [14] с. : ил.

Сумманен, Т.К. Две ноши : стихи из последних книг / Тайсто Сумманен; пер. О. Мишин, Э. Балашов, авт. - Петрозаводск: Карелия, 1981. - 110 с.

Сумманен, Т. К. Были ли слоны? : [стихи для дошк. возраста] / Тайсто Сумманен; [рисунки И. Карт; перевод с фин. О. Мишина и Т. Сумманена]. - Петрозаводск: Карелия, 1982. - 22 с. : ил.

Сумманен, Т. К. Раздумья : стихотворения / Тайсто Сумманен; вступ. ст. Элли Алто; худож. А. Ветрогонский; пер. с фин. - Ленинград: Худож. лит., 1985. - 238 с. : 1 л. портр.; ил.

Сумманен, Т. К. Зарубки : стихи : пер. с фин. / Тайсто Сумманен; худож. Е. М. Дробязин. - Москва: Совет. Россия, 1986. - 128 с.

Сумманен, Т. К. Веление памяти : стихи, поэмы / Тайсто Сумманен; [пер. с фин. О. Мишин]. - Петрозаводск: Карелия, 1986. - 96 с. : ил.

Сумманен, Т. К. Дерево песен : стихотворения, баллады, поэма / Тайсто Сумманен; пер. с фин. [Э. Балашова и др.; худож. А. Бахнова]. - Москва: Современник, 1988. - 288 с., [1] л. портр. : портр. - (Библиотека поэзии "Россия"). - ISBN 5-270-00292-2.

Сумманен, Т. К. Скала двух лебедей : стихи, поэмы / Тайсто Сумманен; пер. с фин. Роберт Винонен. - Москва: Совет. писатель, 1989. - 128 с. : ил. - ISBN 5-265-00911-6.

Сумманен, Т. К. Кого солнышко любит : [стихи для дошк. и младшего шк. возраста] / Тайсто Сумманен; [худож. О. Гурина; пер. с фин. Е. Николаева]. - Петрозаводск: Карелия, 1990. - 14 с.: ил. - ISBN 5-7545-0298-2.

Сумманен, Т. К. Тени белых ночей : избр. лирика / Тайсто Сумманен; пер. с фин. Олега Мишина. - Петрозаводск: [б. и.], 2006. - 87 с.: портр.

***

Summanen, T. Oraita : runoja / Taisto Summanen. - Petroskoi: Karjalais-Suomalaisen SNT : n Valtion kustannusliike, 1956. - 87 s. - Текст фин.

Summanen, T. Runoja / Taisto Summanen. - Petroskoi: Karjalan ASNT : n Valtion kustannusliike, 1958. - 104 s. - Текст фин.

Summanen, T. Kuljen : runoja / Taisto Summanen; toim.N.Gippijev. - Petroskoi : Karjala, 1965. – 83 s. - Текст фин.

Summanen, T. Tavallisia sanoja : runoja / Taisto Summanen; toim. T. Vikstrom; Tait.Degtjarev. - Petroskoi: Karjala, 1968. – 111 s. - Текст фин.

Summanen, T. Ladulla : runoja / Taisto Summanen; toim. P. Mutanen; tait. V. Ovtshinnikov. - Petroskoi: Karjala, 1971. – 146 s. - Текст фин.

Summanen, T. Taruniemi : runoja ja suomennoksia / Taisto Summanen; toim. T. Vikstrom; tait. J. Vysokovskih. - Petroskoi: Karjala, 1978. – 141 s. - Текст фин.

Summanen, T. Erään kuvan tarina : [для младшего шк. возраста] / Taisto Summanen; [худож. К. В. Безбородов]. - Петрозаводск: Карелия, 1980. - [14] с.: цв. ил. - Текст фин.

Summanen, T. Ihmissydän : valitut runot / Taisto Summanen; esipuhe O. Hiiri. - Petroskoi: Karjala, 1980. - 382 s.: valok. - Текст фин.

Summanen, T. Oliko norsuja? / Taisto Summanen; kuv. Irina Kart. - Petroskoi: Karjala, 1982. - [12] с. : цв. ил. - Текст фин.

Summanen, T. Elovalkeat : runoja : runosuomennoksia / Taisto Summanen. - Petroskoi: Karjala, 1982. - 124 s. - Текст фин.

Summanen, T. Päivänlintu : runoja : suomennoksia / Taisto Summanen. - Petroskoi: Karjala, 1988. - 111 s. - Текст фин. - ISBN 5-7545-0040-8.

Summanen, T. Ketä aurinko rakastaa / Taisto Summanen; [худож. Ольга Гурина]. - Petroskoi: Karjala, 1990. - [12] s. : kuv. - Текст фин.

Summanen, T. Älä pelkää olla hellä : valittuja runoja / Taisto Summanen; [составители: А. И. Мишин, Маркку Ниеминен]. - Petroskoi: Periodika ; Kuhmo: Juminkeko, 2012. - 235, [1] с., [1] л. портр. - (Karjalan kirjallisuuden klassikot) (Juminkeon julkaisuja ; n:o 88). - Текст фин. - ISBN 978-5-88170-217-5. - ISBN 978-952-5385-57-1.

Публикации в сборниках и периодической печати

Сумманен, Т. Я в тот печальный, тот прощальный час... : [стихи] / Тайсто Сумманен; пер. с фин. М. Тарасов // На рубеже. - 1954. - № 8. - С. 116. - (Стихи молодых поэтов).

Сумманен, Т. Стихи / Тайсто Сумманен // Рассвет : стихи молодых поэтов / [оформление худож. З. Е. Львовича]. - Петрозаводск, 1957. – С. 35-37.

Сумманен, Т. Стихи / Тайсто Сумманен // День поэта / под ред. М. В. Тарасова. - Петрозаводск, 1957. – С. 70-75.

Сумманен, Т. О счастье : [стихи] / Тайсто Сумманен; пер. с фин. А. Толмачев // Смена. - 1957. - № 3. - С. 8.

Сумманен, Т. Сын Севера : [стихи] / Тайсто Сумманен; пер. с фин. Д. Смирнов // Смена. - 1957. - № 9. - С. 41.

Сумманен, Т. Под уральскими звездами : [стихи] / Тайсто Сумманен; пер. с фин. М. Тарасов // На рубеже. - 1957. - № 4. - С. 115-116.

Сумманен, Т. Стихи / Тайсто Сумманен // На рубеже. - 1958. - № 3. - С. 78-79.

Сумманен, Т. Карелия моя : [стихи] / Тайсто Сумманен; пер. с фин. // Смена. - 1959. - № 8. - С. 162-163.

Сумманен, Т. Летняя ночь на Севере; Осень : [стихи] / Тайсто Сумманен; пер. с фин. А. Аквилев // Смена. - 1959. - № 3. - С. 98-99.

Сумманен, Т. Майская ночь на границе : [стихи] / Тайсто Сумманен; пер. с фин. Б. Окуджава // Молодая гвардия. - 1959. - № 3. - С. 108-109.

Сумманен, Т. Мальчики с улицы Чапаева; Бабочка : [стихи] / Тайсто Сумманен; пер. с фин. И. Френкель // Дружба народов. - 1959. - № 8. - С. 101.

Сумманен, Т. Баллада об одном шахтере : [стихи] / Тайсто Сумманен; пер. с фин. М. Тарасов // На рубеже. - 1959. - № 6. - С. 3.

Сумманен, Т. Стихи / Тайсто Сумманен // На рубеже. - 1959. - № 6. - С. 14-15. - (От Куйто до Онего).

Сумманен, Т. Баллада об одном портрете : [стихи] / Тайсто Сумманен; пер. с фин. В. Широнин // На рубеже. - 1959. - № 2. - С. 3-4.

Сумманен, Т. Стихи / Тайсто Сумманен; пер. с фин. М. Тарасов // На рубеже. - 1959. - № 1. - С. 94-95.

Сумманен, Т. Стихи / Тайсто Сумманен; пер. с фин. // Дружба народов. - 1961. - № 7. - С. 167-169.

Сумманен, Т. Баллада сорок первого года : [стихи] / Тайсто Сумманен; пер. с фин. М. Тарасов // На рубеже. - 1961. - № 5. - С.13-14. - (Мир, труд, счастье).

Сумманен, Т. Тротуары : [стихи] / Тайсто Сумманен; пер. с фин. М. Светлов // Дружба народов. - 1962. - № 7. - С. 18.

Сумманен, Т. Стихи / Тайсто Сумманен // На рубеже. - 1962. - № 3. - С. 45-47.

Сумманен, Т. Стихи / Тайсто Сумманен // Антология карельской поэзии / сост.: Д. М. Балашов, Э. Г. Карху, У. С. Конкка и др.; ред.: Э. Г. Карху, Т. К. Сумманен, А. И. Титов; вступ. ст. А. Хурмеваара. - Петрозаводск, 1963. – С. 258-267.

Сумманен, Т. Стихи / Тайсто Сумманен // На рубеже.- 1963. - № 6. - С. 37-39.

Сумманен, Т. Крылья : [стихи] / Тайсто Сумманен // На рубеже.- 1964. - № 6. - С. 27-28: портр.

Сумманен, Т. Стихи / Тайсто Сумманен // Север. - 1965. - № 6. - С. 6-7 : портр.

Сумманен, Т. Долг; Скала : [стихи] / Тайсто Сумманен; пер. с фин. Т. Стрешнева // Москва. - 1967. - № 6. - С. 191.

Сумманен, Т. Рождение дня : [стихи] / Тайсто Сумманен; пер. с фин. Т. Стрешнева // Дружба народов. - 1967. - № 12. - С. 166-172.

Сумманен, Т. Солдаты Октября : [стихи] / Тайсто Сумманен; пер. с фин. В. Поттиевский // Огонек. - 1967. - № 46. - С. 16.

Сумманен, Т. Улица Двенадцати Тополей : [стихи] / Тайсто Сумманен; пер. с фин. Л. Левинсон // Север. - 1967. - № 2. - С. 7-9 : портр.

Сумманен, Т. Выбор : поэма / Тайсто Сумманен; пер. с фин. В. Потиевский // Север. - 1968. - № 3. - С. 3-7 : портр.

Сумманен, Т. Стихи / Тайсто Сумманен // Всех дел и помыслов источник : сб. произведений писателей Карелии / редкол.: У. К. Викстрем, Н. Г. Гиппиев, Д. Я. Гусаров и др.; вступ. ст. И. Моносова; авт. послесл. Р. Миролюбова. - Петрозаводск, 1970. – С. 107-109, 147-149, 158-160.

Сумманен, Т. О чем поют Онежские волны : [стихи] / Тайсто Сумманен; пер. с фин. М. Тарасова // Нева. - 1970. - № 6. - С. 43-44.

Сумманен, Т. Песня : [стихи] / Тайсто Сумманен; пер. с фин. Б. Кежун // Звезда. - 1970. - № 6. - С. 98.

Сумманен, Т. Полярное солнце – я молчу… : [стихи] / Тайсто Сумманен; пер. с фин. Б. Кежун // Аврора. - 1970. - № 11. - С. 32.

Сумманен, Т. Раздумья : [стихи] / Тайсто Сумманен; пер. с фин. Т. Стрешнева // Работница. - 1970. - № 1. - С. 8.

Сумманен, Т. Я в сумерках вышел отсюда… : [стихи] / Тайсто Сумманен; пер. с фин. С. Ботвинник // Совет. воин. - 1970. - № 24. - С. 8.

Сумманен, Т. Стихи / Тайсто Сумманен // Север. - 1970. - № 12. - С. 67-68: портр.

Сумманен, Т. Из новых переводов : [стихи] / Тайсто Сумманен; пер. с фин. В. Потиевский // Север. - 1970. - № 2. - С. 3-4 : портр.

Сумманен, Т. Стихи / Тайсто Сумманен // Север.- 1971. - № 5. - С. 3-4: портр.

Сумманен, Т. Свет из земли : [стихи] / Тайсто Сумманен; пер. с фин. В. Павлинов // Москва. - 1973. - № 5. - С. 148-149.

Сумманен, Т. Поэзия - поле боя : [стихи] / Тайсто Сумманен // Север. - 1974. - № 1. - С. 50-51 : портр.

Сумманен, Т. Корни : [стихи] / Тайсто Сумманен; пер. с фин. О. Мишин // Север. - 1975. - № 4. - С. 2-3 : портр.

Сумманен, Т. Не уставая ждать : [стихи] / Тайсто Сумманен; пер. с фин. О. Мишин // Север. - 1976. - № 6. - С. 2-3 : портр.

Сумманен, Т. Картошка и розы : [стихи] / Тайсто Сумманен; пер. с фин автор // Север. - 1977. - № 11. - С. 60-61.

Сумманен, Т. Онежские и ладожские волны : [стихи] / Тайсто Сумманен; пер. с фин. Э. Балашова // Север. - 1978. - № 5. - С. 2-3 : портр.

Сумманен, Т. К. Стихи / Тайсто Сумманен; пер. с фин. О. Мишин // Наш современник. - 1980. - № 6. - С. 113-114.

Сумманен, Т. К. Стихи / Тайсто Сумманен; пер. с фин. О. Мишин // Нева. - 1981. - № 8. - С. 144.

Сумманен, Т. К. Сердце рабочего : [стихи] / Тайсто Сумманен; пер. с фин. О. Мишин // Север. - 1981. - № 2. - С. 3.

Сумманен, Т. К. Сердце молодо звенит : [стихи] / Тайсто Сумманен; пер. с фин. Эдуард Балашов, Олег Мишин // Север. - 1981. - № 6. - С. 78 - 80.

Сумманен, Т. Тени белых ночей : [стихи] / Тайсто Сумманен; пер. с фин. Олега Мишина // Север. - 1982. - № 9. - С. 2-4 : портр.

Сумманен, Т. Новым городам дают не редко…. : [стихи] / Тайсто Сумманен; пер. с фин. Олега Мишина // Дружба народов. - 1982. - № 5. - С. 118.

Сумманен, Т. К. Рождение дня : [стихи] / Тайсто Сумманен; пер. с фин. Олег Мишин // Север. - 1984. - № 2. - С. 2 - 3.

Сумманен, Т. К. Веление памяти : поэма / Тайсто Сумманен; пер. с фин. А. Хийри // Север. - 1984. - № 6. - С. 50 - 52.

Сумманен, Т. К. Куда же подевались клубника и малина?... : [стихи] / Тайсто Сумманен; пер. с фин. В. Салимона // Юность. - 1985. - № 7. - С. 105.

Сумманен, Т. К. Удачная рыбалка : [стихи] / Тайсто Сумманен; пер. с фин. Ю. Могутина // Мурзилка. - 1986. - № 11. - С. 26 -27.

Сумманен, Т. Стихи / Тайсто Сумманен // Песнь октября : стихотворения / [сост. и авт. вступ. ст. Рейно Котты / худож. Вадим Штанько]. - Петрозаводск, 1987. - С. 68-77, 128-137188-191. - Текст парал. рус. , фин.

Сумманен, Т. Кижасаари – остров игрищ : стихи / Тайсто Сумманен // Сказ о Кижах : сборник / сост.: Е. И. Такала, М. В. Тарасов. - Петрозаводск, 1988. – С. 92-93. - ISBN 5-7545-0043-2.

Сумманен, Т. К. Верю в завтра : [стихи] / Тайсто Сумманен; пер. с фин. О. Мишина // Север. - 1989. - № 6. - С. 2 - 3.

Сумманен, Т. Стихи / Тайсто Сумманен // Берестяная котомка : стихи поэтов Карелии / сост. и пер. с фин. Ю. Могутин; Т. Юфа. - Москва, 1990. – С. 17, 51-52, 66, 70, 72-74, 82-84, 86-90. - ISBN 5-08-001495-4.

Сумманен, Т. Мера жизни людской : [стихи] / Тайсто Сумманен; пер. с фин. О. Мишина // Север. - 1990. - № 2. - С. 2-3: портр.

Сумманен, Т. На последней барже : [стихи] / Тайсто Сумманен; пер. с фин. М. Тарасова // Север. - 1995. - № 4/5. - С. 58.

Сумманен, Т. "Надо жить. Другого не дано..." : [стихи] / пер. с фин. О. Мишин // Север. - 1996. - № 7. - С. 2-3.

Сумманен, Т. Стихи / Тайсто Сумманен; пер. с фин. О. Мишина // Север. - 1998. - № 2. - С. 51-52.

Сумманен, Т. Две березы : стихи / Тайсто Сумманен // Стихи не приходят по зову : сб. стихов / Петрозав. гос. ун-т; сост.: М. Тарасов, С. Захарченко. - Петрозаводск, 2000. – С. 11.

Сумманен, Т. Стихи / Тайсто Сумманен; пер. с фин. Э. Балашова // Север. - 2000. - № 4. - С. 81.

Сумманен, Т. Стихи / Тайсто Сумманен; пер. с фин. О. Мишина // Север. - 2001. - № 7/8. - С. 62-63.

Сумманен, Т. "Не был трус .." : [стихи] / Тайсто Сумманен; пер. Р. Винонена // Север. - 2008. - № 1/2. - С. 99.

Сумманен, Т. Подужемье; Дума старого Петри : [стихи] / Тайсто Сумманен; пер. Т. Стрешневой // Север. - 2008. - № 1/2. - С. 98-99.

Сумманен, Т. Россия (отрывок); "О дни тяжелые ..."; "Кружатся ласточки устало ..."; Дерево песен : [стихи] / Тайсто Сумманен; пер. О. Мишина // Север. - 2008. - № 1/2. - С. 97-99.

Сумманен, Т. Стихи / Тайсто Сумманен // Дерево песен : антол. поэзии Карелии / Александр Валентик; [авт. вступ. ст. Е. И. Маркова; ред. Ю. В. Шлейкин]. - Петрозаводск, 2009. – С. 254-259, портр. - ISBN 978-5-98686-023-7.

Сумманен, Т. "Опять дорога в Олонец стремится ..." : [стихи] / Тайсто Сумманен; пер. с фин. А. Мишина // Север. - 2009. - № 3/4. - С. 208.

Сумманен, Т. [Стихотворения] / Тайсто Сумманен; пер. Армаса Мишина // Север. - 2011. - № 5/6. - С. 197-199.

Сумманен, Т. К. "Можно слушать озерную песню часами..." : [стихи : пер. с фин.] / Тайсто Сумманен // Север. - 2016. - № 5/6. - С. 174-175.

***

Summanen, T. Sankari / T. Summanen // Punalippu. - 1947. - № 3. - С. 95. - Текст фин.

Summanen, T.. Karjalan metsä / T. Summanen // Punalippu. - 1947. - № 3. - С. 95-96. - Текст фин.

Summanen, T. Kerran keväällä : runoja / Taisto Summanen // Punalippu. - 1953.- № 3. - S.49. - Текст фин.

Summanen, T. Kansojemme onnen laki : runoja / Taisto Summanen // Punalippu. - 1953.- № 4. - S. 3. - Текст фин.

Summanen, T. Runoja / Taisto Summanen // Punalippu. - 1953. - № 2. - S.144-145. - Текст фин.

Summanen, T. Runoja / Taisto Summanen // Punalippu. - 1955.- № 3. - S.62-64. - Текст фин.

Summanen, T. Runoja / Taisto Summanen // Punalippu. - 1956. - № 2. - S. 44-45. - Текст фин.

Summanen, T. Runoja / Taisto Summanen // Punalippu. - 1954. - № 1. - S. 73-74. - Текст фин.

Summanen, T. Runoja / Taisto Summanen // Punalippu. - 1957. - № 4. - S. 115-117. - Текст фин.

Summanen, T. Leninin museossa / Taisto Summanen // Punalippu. - 1957.- № 1. - S. 3-4. - Текст фин.

Summanen, T. Isien teitä / Taisto Summanen // Punalippu. - 1957. - № 2. - S.70-72. - Текст фин.

Summanen, T. Iltoja Kuitin rannalla / Taisto Summanen // Punalippu. - 1958. - № 1. - S. 30-32. - Текст фин.

Summanen, T. Laulu auringosta / Taisto Summanen // Punalippu. - 1958.- № 3. - S. 93-94. - Текст фин.

Summanen, T. Puolueeni: runoja / T. Summanen // Punalippu. – 1971. - № 3. - S. 8. - Текст фин.

Summanen, T. Virsut; Balladi miehen miehestä / T. Summanen // Punalippu. – 1971. - № 4. - S. 9-10, 82. - Текст фин.

Summanen, T. Keväisin mielin : runoja / T. Summanen // Punalippu. – 1971. - № 5. - S. 7-10. - Текст фин.

Summanen, T. Vuoden 41 balladi: runoja / T. Summanen // Punalippu. – 1971. - № 6. - S. 40. - Текст фин.

Summanen, T. Runoja / T. Summanen // Punalippu. – 1971. - № 9. - S. 3-8. - Текст фин.

Summanen, T. Mietteitä: runoja / T. Summanen // Punalippu. – 1971. - № 12. - S. 13-15. - Текст фин.

Summanen, T. Olkaa oppaina vanhat miehet: runoja / T. Summanen // Punalippu. – 1972. - № 12. - S. 57-59. - Текст фин.

Summanen, T. Tuuli tuoksuu karnevalle: runoja / T. Summanen // Punalippu. – 1972. - № 5. - S. 8-12. - Текст фин.

Summanen, T. Runoja / T. Summanen // Punalippu. – 1972. - № 9. - S. 38-41. - Текст фин.

Summanen, T. Punainen : runoja / T. Summanen // Punalippu. – 1973. - № 4. - S. 3-7. - Текст фин.

Summanen, T. Hetkiä : runoja / T. Summanen // Punalippu. – 1973. - № 11. - S. 55-58. - Текст фин.

Summanen, T. Runonlaulaja : runoja / T. Summanen // Punalippu. – 1974. - № 2. - S. 59. - Текст фин.

Summanen, T. Laulu aatteelle: runoja / T. Summanen // Punalippu. – 1974. - № 4. - S. 73-75. - Текст фин.

Summanen, T. Runoja / Taisto Summanen // Punalippu. - 1977.- № 1. - S. 88-92. - Текст фин.

Summanen, T. Runoja / Taisto Summanen // Punalippu. - 1978.- № 5. - S. 27-30. - Текст фин.

Summanen, T. Sonettiseppel Uudelle :runoja / Taisto Summanen // Punalippu. - 1978. - № 1. - S. 10-15. - Текст фин.

Summanen, T. Runoja / Taisto Summanen // Punalippu. - 1978.- № 9. - S. 3-7. - Текст фин.

Summanen, T. Runoja / Taisto Summanen // Punalippu. - 1978.- № 12. - S. 28-33. - Текст фин.

Summanen, T. Runoja / Taisto Summanen // Punalippu. - 1979.- № 3. - S. 19-23. - Текст фин.

Summanen, T. Runoja / Taisto Summanen // Punalippu. - 1979.- № 5. - S. 62-65. - Текст фин.

Summanen, T. Illan tullen :runo / Taisto Summanen // Punalippu. - 1979. - № 6. - S. 4. - Текст фин.

Summanen, T. Runoja / Taisto Summanen // Punalippu. - 1979.- № 8. - S. 54-59. - Текст фин.

Summanen, T. Runoja / Taisto Summanen // Punalippu. - 1979. - № 12. - S. 58-62. - Текст фин.

Summanen, T. Runoja / Taisto Summanen // Kevätvyöry : karjalan kirjailijain ja kynäilijäin julkaisu / toim. T. Vikström ym.; tait. Y. Kononov. - Petroskoia, 1980. - S. 37-42 : muotokuv. - Текст фин.

Summanen, T. Perintö; Ylpeys : runoja / Taisto Summanen // Punalippu. - 1980. - № 2. - S. 105-106. - Текст фин.

Summanen, T. Runoja / Taisto Summanen // Punalippu. - 1980.- № 6. - S. 86-93. - Текст фин.

Summanen, T. Runoja / Taisto Summanen // Punalippu. - 1980.- № 12. - S. 14-18. - Текст фин.

Summanen, T. Värit :runo / Taisto Summanen // Punalippu. - 1981.- № 2. - S. 12. - Текст фин.

Summanen, T. Runoja eri vuosilta / Taisto Summanen // Punalippu. - 1981.- № 6. - S. 39-45. - Текст фин.

Summanen, T. Runoja / Taisto Summanen // Punalippu. - 1981.- № 8. - S. 4-11. - Текст фин.

Summanen, T. Runoja / Taisto Summanen // Punalippu. - 1982. - № 1. - S. 3-6. - Текст фин.

Summanen, T. Tarina kolmesta sanasta : runoelma / Taisto Summanen // Punalippu. - 1982. - № 10. - S. 142-143. - Текст фин.

Summanen, T. Muikkalan tarina / Taisto Summanen // Punalippu. - 1983.- № 3. - S. 91-98. - Текст фин.

Summanen, T. Toukokuun yö rajalla :runo / Taisto Summanen // Punalippu. - 1983. - № 4. - S. 23-25. - Текст фин.

Summanen, T. Tiilenvalaja ja valtias : kuvitelma / Taisto Summanen // Punalippu. - 1982. - № 10. - S. 65-80. - Текст фин.

Summanen, T. Runoja / Taisto Summanen // Punalippu. - 1983.- № 11. - S. 5-15. - Текст фин.

Summanen, T. Ketä aurinko rakastaa : runo / Taisto Summanen // Punalippu. - 1983. - № 4. - S. 123. - Текст фин.

Summanen, T. Terve tuloa, uusi Vuosi! : runo / Taisto Summanen // Punalippu. - 1983.- № 12. - S. 110-111. - Текст фин.

Summanen, T. Kallen aapinen : runo / Taisto Summanen // Punalippu. - 1984.- № 2. - S. 118-119. - Текст фин.

Summanen, T. Kahden joutsenen kallio : runoelma / Taisto Summanen // Punalippu. - 1984.- № 5. - S. 3-35. - Текст фин.

Summanen, T. Oi,missä onkaan makeat... : runo / Taisto Summanen // Punalippu. - 1984. - № 6. - S. 39. - Текст фин.

Summanen, T. Tarina Peguin Hilipästä ja hänen pojastaan / Taisto Summanen // Punalippu. - 1984.- № 6. - S. 163-164. - Текст фин.

Summanen, T. Kun ammutaan – onko se kipeää?... : runo / Taisto Summanen // Punalippu. - 1984.- № 9. - S. 74. - Текст фин.

Summanen, T. Runoja / Taisto Summanen // Punalippu. - 1984.- № 10. - S. 3-9. - Текст фин.

Summanen, T. Vieraissa runonlaulajalla. : runo / Taisto Summanen // Punalippu. - 1985. - № 2. - S. 35. - Текст фин.

Summanen, T. Runoja / Taisto Summanen // Punalippu. - 1985.- № 3. - S. 33-40. - Текст фин.

Summanen, T. Uittajat : runo / Taisto Summanen // Punalippu. - 1985.- № 4. - S. 144-145. - Текст фин.

Summanen, T. Toivon tee : runoja / Taisto Summanen // Punalippu. - 1985.- № 5. - S. 80-84. - Текст фин.

Summanen, T. Runoja / Taisto Summanen // Punalippu. - 1985. № 8. - S. 56-61. - Текст фин.

Summanen, T. Runoja / Taisto Summanen // Punalippu. - 1985.- № 9. - S. 150-152. - Текст фин.

Summanen, T. Runoja / Taisto Summanen // Punalippu. - 1985.- № 10. - S. 6-11. - Текст фин.

Summanen, T. Runoja / Taisto Summanen // Punalippu. - 1986.- № 6. - S. 33-37. - Текст фин.

Summanen, T. Runoja / Taisto Summanen // Punalippu. - 1986.- № 9. - S. 4-9. - Текст фин.

Summanen, T. Runoja / Taisto Summanen // Punalippu. - 1987. - № 1. - S. 82. - Текст фин.

Summanen, T. Balladi / Taisto Summanen // Punalippu. - 1987.- № 4. - S. 47-52, 149-150. - Текст фин.

Summanen, T. Laul Kalle Tähtelälle : runoelma / Taisto Summanen // Punalippu. - 1987. - № 10. - S. 20-25. - Текст фин.

Summanen, T. Runo / Taisto Summanen // Kipinä. - 1987. - № 10. - S. 3. - Текст фин.

Summanen, T. Runoja / Taisto Summanen // Punalippu. - 1988. - № 2. - S. 10-16. - Текст фин.

Summanen, T. Runoja / Taisto Summanen // Punalippu. - 1988. - № 7. - S. 3-10. - Текст фин.

Summanen, T. Balladi vepsän kivestä : runo / Taisto Summanen // Punalippu. - 1989. - № 2. - S. 81-82. - Текст фин.

Summanen, T. Runoja / Taisto Summanen // Punalippu. - 1989. - № 6. - S. 3-9. - Текст фин.

Summanen, T. Runoja / Taisto Summanen // Minun maani : Neuvosto-Karjalan suomenkielistä runoutta vuosilta 1941-1979 / toim. T. Summanen ja A. Mishin; tait. N. Brjuhanov. - Petroskoi, 1980. – S. 169-205. - Текст фин.

Summanen, T. Oli ennen tapa karjalassa : runo / Taisto Summanen // Punalippu. - 1990. - № 2. - S. 152-159. - Текст фин.

Summanen, T. Runoja / Taisto Summanen // Carelia. - 1994. - № 10. - S. 40-85. - Текст фин.

Summanen, T. Runo / Taisto Summanen // Kipinä. - 1994. - № 3. - S. 3. - Текст фин.

Summanen, T. " Kay aidilla vieraissa silloin..." : runoja / T. Summanen // Kipina. - 1994. - № 3. - Текст фин.

Summanen, T. [Runoja] / T. Summanen; piir. M. Jufa // Kipina. - 1996. - № 3. - S. 4-5. - Текст фин.

Summanen, T. Terve tuloa, uusi vuosi! : [runoja] / T. Summanen; kuv. V. Lukkonen // Kipina. - 1996. - № 12. - S. 4-5. - Текст фин.

Summanen, T. Terve tuloa, uusi vuosi! : [runoja] / T. Summanen // Kipina. - 1996. - № 12. - S. 4-5. - Текст фин.

Summanen, T. Miten Heikki parantui : [runoja] / T. Summanen // Kipina. - 1997. - № 3. - S. 12-13. - Текст фин.

Summanen, T. Miten Paula rakensi talon naulasta : [runoja] / T. Summanen // Kipina. - 1997. - № 2. - S. 8-9. - Текст фин.

Summanen, T. "Kay aidilla vieraissa silloin..." : runoja / T. Summanen // Kipina. - 1994. – № 3. - С. 3. - Текст фин.

Summanen, T. Kalaonni : [runo] / T. Summanen // Kipina. - 1996. – № 8. - S. 10-11. - Текст фин.

Summanen, T. Syksylla : [runo] / T. Summanen // Kipina. - 1996. – № 10. - S. 4. - Текст фин.

Summanen, T. [Runoja] / T. Summanen // Kipina. - 1996. – № 3. - S. 4-5. - Текст фин.

Summanen, T. Keta aurinko rakastaa : runo / T. Summanen // Kipina. - 1997. - № 4. - S. 16-17. - Текст фин.

Summanen, T. Kallen; Aapinen : [runoja] / T. Summanen // Kipina. - 1997. - № 5/6. - S. 14-15. - Текст фин.

Summanen, T. Uittajat : [runo] / T. Summanen // Kipina. - 1997. - № 7/8. - S. 12-13. - Текст фин.

Summanen, T. Runo / T. Summanen // Carelia. - 1998. - № 9. - S. 96. - Текст фин.

Summanen, T. Runo / Taisto Summanen // Carelia. - 2000.- № 6. - S. 21-22.-Текст фин.

Summanen, T. [Runoja] / Taisto Summanen // Carelia. - 2001. - № 6. - S. 7-15. - Текст фин.

Summanen, T. [Runoja] / Taisto Summanen // Carelia. - 2001. - № 7. - S.124-127. - Текст фин.

Summanen, T. Syksylla : [runo] / Taisto Summanen // Kipina. - 2001. - № 11. - S. 3. - Текст фин.

Summanen, T. Kui Paula luadii taloin nuaglas : [runoja] / T. Summanen; kiändi suomen kieles Z. Dubinina // Kipinä. - 2003. - № 5/6. - S. 8-9. - Текст фин.

Summanen, T. Oliko norsuja?; "Synnyinmaa on meillä yksin...": [runoja] / Taisto Summanen // Kipinä. - 2006. - № 5/6. - S. 2. - Текст фин.

Summanen, T. Kevätkarpaloita : [runoja] / Taisto Summanen // Kipinä. - 2010. - № 5. - S. 2-3. - Текст фин.

Summanen, T. Laulujen puu : [runoja] / Taisto Summanen // Carelia. - 2010. - № 6. - S. 55. - Текст фин.

Summanen, T. Kaksi koivua : [runoja] / Taisto Summanen // Carelia. - 2011. - № 5. - S. 6-14. - Текст фин.

Summanen, T. Laulu paperilaivoista : [runoa] / Taisto Summanen; piirrokset Darja Rozhina // Kipinä. - 2012. - № 4. - S. 2-3. - Текст фин.

Песни

Summanen, T. Laulujen puu: laulu / Taisto Summanen; sävelt. T. Roonurm // Punalippu. - 1979. - № 9. – 3 kansis. - Текст фин.

Summanen, T. Ylioppilaslaulu / Taisto Summanen; säv. A. Humala // Carelia. - 1999. - № 4. – S. 159. - Текст фин.

Литературоведческие публикации

Сумманен, Т. Ближе к современности : (заметки о прозе в журнале "Пуналиппу") / Т. Сумманен // На рубеже. - 1954. - № 9. - С. 150-152.

Сумманен, Т. О поэтической точности : заметки о переводах стихотворений Т. Гуттари / Т. Сумманен // На рубеже. - 1955. - № 6. - С. 132-136.

Сумманен, Т. "Под северным сиянием": [рец. на кн. А. Эйкия «Под северным сиянием» (Москва, 1955)] / Т. Сумманен // На рубеже. - 1956. - № 1. - С. 178-180.

Сумманен, Т. Эпическое и лирическое : [рец. на кн. : Rugojev J. Roudan rouhijoita- Петрозаводск, 1956] / Т. Сумманен // На рубеже, 1956. - № 4. - С. 170-173.

Сумманен, Т. Повести П. Пертту : [рец. на кн. П. Пертту «Залом» (Петрозаводск, 1957)] / Т. Сумманен // На рубеже. - 1957. - № 6. - С. 166-168.

Сумманен, Т. Облик поэта / Т. Сумманен // На рубеже. - 1957. - № 1. - С. 181-182.

Сумманен, Т. Перевод и оригинал / Т. Сумманен, М. Тарасов // На рубеже. - 1958. - № 4. - С. 149-153.

Сумманен, Т. Путь поэта : заметки о творчестве Тобиаса Гуттари / Т. Сумманен // На рубеже. - 1959. - № 1. - С. 175-180.

Сумманен, Т. Песни и волны : [о Н. Лайне] / Т. Сумманен // На рубеже. - 1959. - № 4. - С. 151-154.

Сумманен, Т. С тропы на дорогу : [рец. на кн. Н. Островской «Стихи» (Москва, 1959)] / Т. Сумманен // На рубеже. - 1960. - № 1. - С. 125-127.

Сумманен, Т. Стихи о друзьях : [рец. на кн. В. Азарова «Вечный огонь» (Ленинград, 1961)] / Т. Сумманен // На рубеже. - 1961. - № 4. - С. 124-125.

Сумманен, Т. Снег на пушках [рец. на кн. О. Мишина «В дорогу» (Петрозаводск, 1961)] / Тайсто Сумманен // На рубеже. - 1961. – № 2. - С. 125-126.

Сумманен, Т. Путешествие в край Калевалы : [рец. на кн. J. Rugojev «Rannala Kuitin» = Я. Ругоев «На берегах Куйто» (Петрозаводск, 1962)] / Т. Сумманен // На рубеже. - 1962. - № 5. - С. 127-128.

Сумманен, Т. Так рождаются ручьи / Т. Сумманен // На рубеже. - 1962. - № 2. - С. 116-119.

Сумманен, Т. Картина. Фотография. Схема / Тайсто Сумманен // На рубеже. - 1962. - № 6. - С. 109-113.

Сумманен, Т. Песня души : [рец. на кн. И. Симаненкова «Творцы радости» (Петрозаводск, 1963)] / Т. Сумманен // На рубеже. - 1963. - № 4. - С. 128-130.

Сумманен, Т. Тепло рабочих рук [рец. на кн. И. Костина «Полет» (Петрозаводск, 1962)] / Т. Сумманен // На рубеже. - 1963. – № 3. - С. 118-119.

Сумманен, Т. Истоки большой реки : (к 60-летию Николая Яккола) / Т. Сумманен // Север. - 1965. - № 2. - С. 109-113 : портр.

Сумманен, Т. Песни мира : [стихи молодых поэтов Финляндии] / Т. Сумманен // Север. - 1966. - № 1. - С. 104-109.

Сумманен, Т. О специфике перевода эпоса / Т. Сумманен // Север. - 1974. - № 9. - С. 106-114.

Сумманен, Т. Горячее дыхание сорок первого : [рец. на кн. O. Stepanov «Kuuma kesä» (Punalippu. - 1977. - № 7/10)] / Т. Сумманен // Север. - 1978. - № 1. - С. 123-125.

***

Summanen, T. Tästä ura urkenevi : kirjallisuushistoriaa ja -arvostelua / Taisto Summanen. - Petroskoi: Karjala, 1984. - 158, [2] с. - Текст фин.

Summanen, T. Shevtshenkon runoja suomen kielellä: N. Lainen suomentamana / T. Summanen // Punalippu. – 1955. - № 3. - S. 109-110. - Текст фин.

Summanen, T. Kuitin laulajia: J. Rugojevista / T. Summanen // Punalippu. – 1957. - № 4. - S. 141-142. - Текст фин.

Summanen, T. Nuoren polven runoilija: V. Morozov / T. Summanen // Punalippu. – 1958. - № 2. - S. 54-57. - Текст фин.

Summanen, T. «Ehoa kenen elo on...» / T. Summanen // Punalippu. – 1960. - № 3. - S. 111-113. - Текст фин.

Summanen, T. Romaani ihmisistä: A. Timosen Kotoisilla poluilla / T. Summanen // Punalippu. – 1961. - № 1. - S. 104-106. - Текст фин.

Summanen, T. L. Helo kertojana / T. Summanen // Punalippu. – 1962. - № 5. - S. 120-121. - Текст фин.

Summanen, T. Ystävyyden laulu: runoantologia «Suomen runoutta» ilmestynyt venäjäksi / T. Summanen // Punalippu. – 1963. - № 1. - S. 84-88.

Summanen, T. Herman Laukkanen / T. Summanen // Punalippu. – 1963. - № 4. - S. 90-92. - Текст фин.

Summanen, T. Laulu ulapalta: N. Laineen runokokoelmasta / T. Summanen // Punalippu. – 1964. - № 6. - S. 113. - Текст фин.

Summanen, T. Venäjän laulaja : 70-vuotta Sergei Jeseninin syntymästä / T. Summanen // Punalippu. – 1965. - № 4. - S. 78-82. - Текст фин.

Summanen, T. Laulu, joka vielä on edessä: R. Takalan runoista / T. Summanen // Punalippu. – 1964. - № 3. - S. 114-115. - Текст фин.

Summanen, T. Vaiheita: Punalipun 40-vuotisesta taipaleesta / T. Summanen // Punalippu. – 1968. - № 1. - S. 57-61. - Текст фин.

Summanen, T. Kutsun tulen äären : J. Rugojevin runokokoelmasta Viritän tulen / T. Summanen // Punalippu. – 1969. - № 4. - S. 77-79. - Текст фин.

Summanen, T. Elämän lauaja: Kaisyn Kulijevista / T. Summanen // Punalippu. – 1971. - № 8. - S. 68. - Текст фин.

Summanen, T. Lea Helo kertojana / T. Summanen // Punalippu. – 1971. - № 8. - S. 10. - Текст фин.

Summanen, T. Hirssolan Ontto ja Sakun Jaakko: O. Stepanovin tuotannosta / T. Summanen // Punalippu. – 1972. - № 3. - S. 103-107. - Текст фин.

Summanen, T. Laulun linnassa iltaa ei: S. Lundin runoista / T. Summanen // Punalippu. – 1972. - № 12. - S. 102-104. - Текст фин.

Summanen, T. Ristiaallokosta selville vesille: N. Jaakkolan teoksesta / T. Summanen // Punalippu. – 1973. - № 5. - S. 114-121. - Текст фин.

Summanen, T. Vakovaolta / T. Summanen // Punalippu. - 1980. - № 4. - S. 72-75. - Текст фин.

Summanen, T. Kuka oli Juho Jontsen / Taisto Summanen // Punalippu. - 1977. - № 12. - S. 87-89. - Текст фин.

Summanen, T. Ettei totuus unohtuisi / Taisto Summanen // Punalippu. - 1978. - № 2. - S. 84-88. - Текст фин.

Summanen, T. Taipaleitten takaa / Taisto Summanen // Punalippu. - 1978. - № 3. - S. 99-104. - Текст фин.

Summanen, T. Tästä ura urkenevi / Taisto Summanen // Punalippu. - 1978. - № 11. - S. 86-91. - Текст фин.

Summanen, T. Tulen kutsu / Taisto Summanen // Punalippu. - 1979. - № 1. - S. 87-94. - Текст фин.

Summanen, T. Minä tietäni kulkea tahdon / Taisto Summanen // Punalippu. - 1979. - № 7. - S. 91-92. - Текст фин.

Summanen, T. Jalmari Virtanen / Taisto Summanen // Punalippu. - 1980. - № 1. - S. 9. - Текст фин.

Summanen, T. Velvollisuus : [U. Vikströmin] / Taisto Summanen // Punalippu. - 1980. - № 3. - S. 99-103. - Текст фин.

Summanen, T. Vako vaolta: [O. Stepanov] / Taisto Summanen // Punalippu. - 1980. - № 1. - S. 9. - Текст фин.

Summanen, T. Ovatko loppusoinnut loppuneet : [runoudessa] / Taisto Summanen // Punalippu. - 1982. - № 2. - S. 89-97. - Текст фин.

Summanen, T. Tulen kutsu / T. Summanen // Tästä ura urkenevi: Kirjallisuushistoriaa ja – arvostelua / T. Summanen. – Petroskoi, 1984. – S. 5–21.-Текст фин.

Summanen, T. Taipaleitten takaa / Taisto Summanen // Punalippu. - 1987. - № 8. - S. 95-100. - Текст фин.

О творчестве Т. К. Сумманена

Алто, Э. Л. Поэзия Тайсто Сумманена : крит. очерк / Элли Алто; науч. ред. Э. Г. Карху. - Петрозаводск: Карелия, 1978. - 42, [1] с. - Библиогр. в подстроч. примеч.

"Сердцебиение нового дня..." : воспоминания о Тайсто Сумманене / сост. В. С. Мезенцева-Сумманен. - Петрозаводск: Карелия, 1996. - 207с. : ил. - Текст парал. фин., рус. - Библиогр.: с. 207. - ISBN 5-7545-0702-X.

Сумманен Тайсто Карлович // Писатели Карелии : биобиблиогр. слов. / Карел. науч. Центр РАН, Ин-т языка, лит. и истории, М-во культуры и по связям с общественностью; [сост. Ю. И. Дюжев ; ред.-библиогр. Н. В. Чикина]. - Петрозаводск, 2006. - С. 247-251. - ISBN 5-98686-006-3.

История литературы Карелии, Т. 2, Финноязычная литература Карелии / Э. Л. Алто; [ред. тома Ю. И. Дюжев, Э. С. Киуру; редкол.: Н. С. Надъярных (гл. ред.) и др.]; Рос. акад. наук, Ин-т мировой лит. им. А. М. Горького, Карел. науч. центр, Ин-т яз., лит. и истории. - Санкт-Петербург: Наука, 1997. - 244, [1] с. - Библиогр.: с. 232-237. - Указ. имен (Сумманен Т.). - С. 242. - ISBN 5-02-028213-8.

История литературы Карелии. Т. 3 / ред. тома Ю.И. Дюжев; РАН, Ин-т мировой лит. им. М. Горького, Карел. науч. центр. Ин-т яз., лит. и истории. - Петрозаводск, 2000. - 458 с. - Библиогр.: с.445-448. – Из содерж.: Именной указатель (Сумманен Т.). - С.454. - ISBN 5-9274-0033-7.

Алто, Э. Л. Сумманен Тайсто Карлович / Э. Л. Алто, Ю. И. Дюжев // Карелия : энциклопедия. В 3 т. Т. 3. Р-Я / [редкол.: А.Ф. Титов (гл. ред.) и др.]. – Петрозаводск, 2011. - С. 148-149, портр. - ISBN 978-5-8430-0121-6. - ISBN 978-5-8430-0127-8.

Чикина, Н. В. Тайсто Сумманен / Н. В. Чикина // 100 лет литературе Карелии: время, поиски, портреты / Е. И. Маркова, Н. В. Чикина, О. А. Колоколова, М. В. Казакова;

Карельский научный центр Российской академии наук, Институт языка, литературы и истории КарНЦ РАН. - Петрозаводск, 2020. - С. 163-168.

Тарасов, М. "Иду по родной земле" : [рец. на кн. Т. Сумманена «Иду по родной земле» (Москва, 1967)] / М. Тарасов // Север. - 1968. - № 4. - С. 124-125.

Иванов, В. Простые слова / В. Иванов // Поиск : очерки о наших современниках. - Петрозаводск, 1972. - С. 98-103.

Осипов, А. В сердце - судьба планеты : премия комсомола Карелии присуждена поэту Тайсто Сумманену в 1970 году за сб. стихотворений "Лирика", "Иду по родной земле" и "Простые слова" / Алексей Осипов // Грани творчества : очерки о лауреатах премии комсомола Карелии. - Петрозаводск, 1976. - С. 27-38.

Мишин, О. Весомость слов простых : Тайсто Сумманен в рус. переводах / О. Мишин // В поисках и преодолении : сб. крит. ст. - Петрозаводск, 1976. - С. 119-130.

Птушкина, М. Неровность лирического пульса : [рец. на кн. Т. Сумманен «Зарубки» (Москва, 1978)] / М. Птушкина // Север. - 1979. - № 9. - С. 126-127.

Винонен, Р. Чувство пути : над страницами соврем. поэзии / Роберт Винонен. - Москва: Современник, 1981. - 368 с. – Из содерж.: Долгое доброе утро. - С. 223-237.

Иванов, В. Наша поэта : [о сб. стихов Т. Сумманена] / В. Иванов, И. Шубина // Север. - 1983. - № 5. - С. 114 - 115.

Виртаранта, П. Этюды о карельской культуре : люди и судьбы / Пертти Виртаранта; пер. с фин. Ю. Ю. Сурхаско; оформ. В. И. Яшкова; фот. авт. - Петрозаводск: Карелия, 1992. - 287 с. : ил. - ISBN 5-7545-0243-5. - Из содерж.: Поэт Тайсто Сумманен. - С. 217-227.

Мишин, О. Стихотворенье птицей прилетело…/ О. Мишин // Север. - 1998. - № 2. - С.51.

Мишин, О. Страницы жизни / О. Мишин // Север. - 2001. – № 7/8. - С. 62.

Иванов, В. Клянутся те, кому не верят : о двух поэтах / Всеволод Иванов // Север . - 1992. - № 1. - С. 137–143.

Тайсто Карлович Сумманен (1931-1988) // Север. - 2008. - № 1/2. - С. 97.

Мишин, А. Поэт, не терпевший фальши : (к 80-летию со дня рождения Тайсто Сумманена) / Армас Мишин // Север. - 2011. - № 5/6. - С. 195-196. - (Антология литературы Карелии).

Королева, Д. В. Общая характеристика творчества Тайсто Сумманена / Королева Д. В. – Текст : электронный // Краеведческие чтения : материалы 8-й науч. конф. (13-14 февр. 2014 г.) / сост. Н. П. Новикова. - Петрозаводск: Нац. б-ка Респ. Карелия, 2014. - С. 198-200. - URL: http://library.karelia.ru/files/619.pdf (дата обращения: 23.07.2020).

Сумманен, К. Т. Карл Сумманен: "Папа всегда жил в двух мирах" : к 85-летию со дня рождения Тайсто Сумманена : [беседа с Карлом Сумманеным/ беседовала Наталья Лайдинен] // Север. - 2016. - № 5/6. - С. 168-173.

Озолина, А. И родились зимой весенние стихи : [о поэте Тайсто Сумманене] / Александра Озолина // Курьер Карелии. - 2006. - 17 июня. - С. 4.

***

Virtaranta, P. Taisto Summanen , runoilija / Pertti Virtaranta // Kulttuurikuvia Karjalasta / Pertti Virtaranta. – Jyväskylä, 1990. – S. 208-218. - Текст фин.

Aalto, E. Aian peruuttamaton juoksu / E. Aalto // Punalippu. - 1977. - № 8. - S. 99-102. - Текст фин.

Aalto, E. On omaa kaikki, mitä maani koki... / E. Aalto // Punalippu. - 1981.- № 6. - S. 81-85. - Текст фин.

Flink, T. Eurooppalainen runoilija / T. Flink // Carelia. - 1994. - № 10. - S. 57-62. - Текст фин.

Kostin, I. Runouden ritari / I. Kostin // Carelia. - 1994. - № 10. - S. 54-56.-Текст фин.

Sakalauskas, R. hyväettä olet tuolainen... / R. Sakalauskas // Carelia. - 1994. - № 10. - S. 75-77. - Текст фин.

Mišin, A. Ikuisen elämän ylistäjä / Armas Mišin // Punaliippu. – 1986. – № 12. – S. 107-109.

Misin, A. "Ei hengellani ole isantaa" : Taisto Summasen muistolle / A. Misin // Carelia. - 1998. - № 2. - S. 119-121.

Suurhasko, J. Aikamme lauluja : [A.Humalas ja T.Summasen Ylioppilaslaulu] // Carelia. - 1999. - № 4. - S. 158-159 : kuv. –Текст фин.

Misin, A. Ajatusten vapaa aaltoilu : T. Summasen aaterunoudesta // Carelia. - 2001. - № 6. - S. 76-84. - Текст фин.

Voutilainen, P. Taisto taisteli loppuun saakka / Paavo Voutilainen // Carelia. - 2001. - № 7. - S. 123.

Taisto Summasen 75-vuotispäiväksi // Kipinä.- 2006. - № 5/6. - S. 2. - Текст фин.

Mišin, A. Taisto Summanen ihmisenä ja runoilijana : [muistelmia] / Armas Mišin // Carelia. - 2011. - № 5. - S. 97-101. - Текст фин.

***

Тайсто Сумманен : указ. лит. / М-во культуры Карел. АССР, Гос. публич. б-ка; сост. А. М. Липкина; ред. И. П. Кушнир. - Петрозаводск: Карелия, 1976. - 62 с. : портр.

Летопись литературной жизни Карелии (1917-1961) / Карел. фил. АН СССР, Ин-т яз., лит. и истории, Гос. публич. б-ка КАССР; сост.: М. Ф. Пахомова, Н. С. Полищук. - Петрозаводск: Карел. кн. изд-во, 1963. - 510 с. - Посвящ. 4 съезду писателей Карелии. - Имеется электрон. версия. – Из содерж.: Именной указатель (Сумманен Т. К.). - С. 502.

Летопись литературной жизни Карелии (1962-1966) / Акад. наук СССР, Петрозав. ин-т яз., лит. и истории, Гос. публич. б-ка КАССР; сост.: Е. И. Такала, Х. П. Кабанова. -

Петрозаводск: Карел. кн. изд-во, 1968. - 192 с. - Имеется электрон. версия. – Из содеброж.: Именной указатель (Сумманен Т. К.). - С. 181, 189.

Летопись литературной жизни Карелии (1967-1971) / Карел. фил. АН СССР, Ин-т яз., лит. и истории, Гос. публич. б-ка КАССР; сост.: Е. И. Такала, Х. П. Кабанова. - Петрозаводск: Карелия, 1974. - 202 с. - Имеется электрон. версия. – Из содерж.: Именной указатель (Сумманен Т. К.). - С. 191, 199.

Летопись литературной жизни Карелии (1972-1976) / Карел. фил. АН СССР, Ин-т яз., лит. и истории, Гос. публич. б-ка КАССР; сост.: Е. И. Такала, Х. П. Кабанова. - Петрозаводск: Карелия, 1978. - 211 с. - Имеется электрон. версия. - Указ.: с. 192-194. – Из содерж.: Именной указатель (Сумманен Т. К.). - С. 199, 208.

Летопись литературной жизни Карелии (1977-1981) / сост.: Е. И. Такала, Х. П. Кабанова; Карел. фил. АН СССР, Ин-т яз., лит. и истории, Гос. публич. б-ка КАССР. - Петрозаводск: Карелия, 1984. - 208 с. - Имеется электрон. версия. – Из содерж.: Именной указатель (Сумманен Т. К.). - С. 197, 206.

Летопись литературной жизни Карелии (1982-1986) / Карел. фил. АН СССР, Ин-т яз., лит. и истории, Гос. публич. б-ка КАССР; сост.: Е. И. Такала, Х. П. Кабанова, Н. А. Прушинская. - Петрозаводск: Карелия, 1989. - 223 с. - Имеется электрон. версия. - Указ. источников: с. 202. – Из содерж.: Именной указатель (Сумманен Т. К). - С. 209, 220.

Летопись литературной жизни Карелии (1987-1991) / Карел. науч. центр РАН, Ин-т яз., лит. и истории, Нац. б-ка Респ. Карелия; сост.: Н. А. Прушинская и др. - Петрозаводск, 1994. – 191 с. - Имеется электрон. версия. - Указ. источников: с. 173. – Из содерж.: Именной указатель (Сумманен Т. К). - С. 178, 187.

Летопись литературной жизни Карелии (1992-1996) / Рос. акад. наук, Карел. науч. центр, Ин-т яз., лит. и истории, Нац. б-ка Респ. Карелия; сост.: Н. В. Чикина, О. П. Кошкина. - Петрозаводск: Периодика, 2010. - 190, [1] с. – Из содерж.: Именной указатель (Сумманен Т. К). - С. 175, 188. - ISBN 978-5-88170-204-5.

Летопись литературной жизни Карелии (1997-2001) / Рос. акад. наук, Карел. науч. центр, Ин-т яз., лит. и истории; сост.: Н. В. Чикина, О. П. Кошкина. - Петрозаводск:

Периодика, 2011. - 245 с. - Текст рус., фин., карел., вепс. - Библиогр.: с. 221. – Из содерж.: Именной указатель (Сумманен Т. К.). - С. 225, 230, 241. - ISBN 978-5-88170-208-3.

М. Ю. Ванчурова, главный библиограф
Национальной библиотеки Республики Карелия